

<<嬗变>>

图书基本信息

书名：<<嬗变>>

13位ISBN编号：9787300113579

10位ISBN编号：7300113575

出版时间：2010-05-10

出版时间：中国人民大学出版社

作者：刘纳

页数：377

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<嬗变>>

### 内容概要

《嬗变：辛亥革命时期至五四时期的中国文学（修订版）》对辛亥革命时期、1912-1919年、五四时期三个阶段不同的文学风貌做了梳理勾勒，着重揭示出中国文学在此期间；所发生的从“旧”到“新”的历史性嬗变。

《嬗变：辛亥革命时期至五四时期的中国文学（修订版）》引用了大量史料，包括来自各种类型作品的大量实例。

作者力图在别人不经意处发现历史信息和艺术内涵，进而抓住文学历史的种种征候、发展进程的点点轨迹，既描绘出一幅幅文学史画面，又提出了一个个值得人们认真思索的见解。

<<嬗变>>

作者简介

刘纳，1944年生，1966年毕业于北京师范学院，在北京远郊农村做过十年中学教师。1981年毕业于中国社会科学院研究生院，获硕士学位。后在中国社会科学院文学所工作了20年，现为华南师范大学教授。著有《嬗变——辛亥革命时期至五四时期的中国文学》、《颠踬窄路行——世纪初：女性的处境与写作》、《诗：激情与策略》等。

<<嬗变>>

书籍目录

第一章 历史变动中的文学变革一、文学界标与历史界标的重合和错位二、文学神话：追寻“根本”的思路三、面对世界：翻译与仿效四、规律和选择：学的历史性与非历史性第二章 辛亥革命时期的中国文学一、在“小说界革命”的旗帜下二、时代歌手和光宣诗人二、戏曲与弹词四、男性导引下的女性写作第三章 1912-1919年的中国文学一、凭吊：时代气氛与文学氛围二、骂世、警世、混世、避世与售世三、一个奇景：骈文的兴盛四、中国古典文学的回光返照五、终结与开端：回首新旧、文白之争第四章 在比较中寻找变革的轨迹一、从皈依政治到注重思想二、“国民”与“人”三、中年哀乐与青春感悟四、酩酊与梦幻五、望夜空六、五四新文学创作者对于发难者的偏离与超越第五章 五四新文学的实绩与光影一、文体新格局中的散文以及小说与诗二、探寻“巨人”三、贫瘠的实绩与神奇的光影  
本书所涉及的主要作家主要参考书目附录关于《嬗变》：说明与反省

## 章节摘录

位署名“冷血”的译者分明是以满腔热血迷上了外国侠客虚无党，因此专挑这类题材的小说来译，全不管其有价值无价值了。

阿英指出：“如果有人问，晚清的小说，究竟是创作占多数，还是翻译占多数，大概只要约略了解当时状况的人，总会回答：‘翻译多于创作。’

就各方面统计，翻译书的数量总有全数量的三分之二，虽然其间真优秀的并不多。

阿英所编《晚清戏曲小说目》中“翻译之部”共收目628种，证实着这一时期翻译文学的繁荣。然而，严格地说，这其中大部分很难被称作“翻译”——甚至连“意译”也说不上。

因此，也如许多研究者指出过的，这一时期翻译文学的成果大多是着中国装登场的外国故事。这是一个“循华文而失西义”的翻译时代。

翻译是各民族之间文学交流的主要形式。

所有的词典都为“翻译”作了几乎一致的释义：把话语从一种语言变换为另一种语言。

对翻译重要性的强调向来与对文学作品可译性的怀疑相伴随。

人们时常提到严复在《天演论·译例言》中建立的“译事楷模”“信、达、雅”。

其中“信”是最该做到却又最难做到的，而严复本人的译著则充满偏离原著的发挥。

严复提出的“译事楷模”影响了整个20世纪的中国译坛，有研究者认为“严复的看法无疑受到比他早100年的泰特勒的翻译三原则的影响”，甚至将“雅”与泰特勒三原则中的“流畅”相类比。

而严复本人对“雅”有明白的说法：“……故信、达而外，求其尔雅。

此不仅期以行远已耳，实则精理微言，用汉以前字法、句法则为达易，用近世利俗文字则求达难。

他自己便曾被“达”与“雅”的矛盾所困扰，吴汝纶在《与严几道论译西书》中写道：“来示云：行文欲求尔雅，有不可阑入之字，改窜则失真，因仍则伤洁，此诚难事，鄙意以为与其伤洁，无宁失真！”

在二者不得不舍其一的权衡中，严复作出了宁伤“达”而守“雅”的选择。

严复所守的“雅”是上古文言的“雅”。

很明显，比起原著来，严复更为珍爱自己的文字，他把保持自己文字的风格看得比忠于原著更重要。

<<嬗变>>

媒体关注与评论

刘纳此书立志打破相沿成习的旧畛域，有意将近、现代沟通贯串起来，具有十分明显的开拓性，是一本难得的填补空白之作。

这本书的出版，将对“二十世纪中国文学”的研究起到重要的推动作用。

——袁良骏 本书不仅具有填补空白、开拓研究领域的意义，即使对于研究得较多的“五四”时期文学，也因此能有新的发现与新的认识。

——樊骏

<<嬗变>>

#### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>